



Pressemitteilung

Europäische Kommission sucht Untertitelungskonzepte

Neue Wege gehen und Innovationen in der europäischen Filmbranche ausloten: Das ist erklärtes Ziel der "Preparatory Actions" oder Vorbereitenden Maßnahmen der EU-Kommission. Zwei neue Aufrufe wurden nun veröffentlicht.

Unter dem Aufruf "Crowdsourcing subtitling to increase the circulation of EU works" stehen 1 Millionen Euro für innovative Lösungen zur Übersetzung von Filmen und für eine bessere Auffindbarkeit von Sprachfassungen zur Verfügung. Durch Reduzierung der Kosten für Untertitelung soll die Verbreitung europäischer Filme erhöht werden.

Innovative Strategien zur grenzüberschreitenden online Verbreitung durch die Bereitstellung untertitelter Versionen werden unter "Subtitling European cultural TV content" gesucht. Es geht um neue Geschäftsmodelle und die Frage, ob untertitelte Filme international eine größere Zuschauerzahl erreichen.

Bereits früher gab es Förderung der EU-Kommission für innovative Wege: 2016 erhielt beispielsweise das Projekt "Working (Sub) Title" Förderung ebenfalls zum Thema Untertitelung. Der Weltvertrieb Under the Milky Way erhielt insgesamt 350.000 Euro um kostengünstigere Wege der Untertitelung und Herausbringung von Filmen auf VOD Plattformen zu entwickeln.

Aufrufe und Einreichdokumente:

<https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/preparatory-action-crowdsourcing-subtitling-increase-circulation-european-works>

<https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/call-proposals-preparatory-action-subtitling-european-cultural-tv-content-across-europe>

Einreichschluß ist jeweils der 15.09.2017, es stehen für beide Aufrufe zusammen 2,5 Millionen Euro zur Verfügung.

Pressekontakt:

Creative Europe Desk Hamburg
Friedensallee 14-16, 22765 Hamburg, Tel. +49 40 3906585
info@ced-hamburg.eu www.facebook.com/MEDIADeutschland
www.creative-europe-deutschland.eu

Creative Europe ist das Förderprogramm der Europäischen Kommission für die audiovisuelle Branche sowie den Kultur- und Kreativsektor. Informationen zu Creative Europe geben die fünf deutschen Creative Europe Desks: Über das Teilprogramm MEDIA informieren Büros in Berlin/Potsdam, Düsseldorf, Hamburg und München. Zum Teilprogramm KULTUR berät das Büro in Bonn.